

འཕུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་
བཅའ་ཡིག་ ༢༠༢༣ ཅན་མ།



**Rules for Management of Property Under
Provisional Measures 2023**

འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་
བཅའ་ཡིག་ ༢༠༢༣ ཅན་མ།



Rules for Management of Property Under
Provisional Measures 2023

དཀར་ཆག།

ལེའུ་ ༡ པ།

སྟོན་བརྗོད། ༡

ལེའུ་ ༢ པ།

སྟོན་ཚོགས་ཀྱིས་བཙན་བཟུང། ༢

ལེའུ་ ༣ པ།

སྟོན་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱ་དངོས་བདག་གཉེར་དང་ དེའི་འགན་ཁུར། ༤

ལེའུ་ ༤ པ།

གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ། ༤

ལེའུ་ ༥ པ།

རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང། ༡༢

ལེའུ་ ༦ པ།

དངུལ་འབྲེལ་ཡིག་འཛིན་ཚུའི་འཛིན་སྐྱོང། ༡༤

ལེའུ་ ༧ པ།

རྒྱ་དངོས་མཐའ་བཏོགས། ༡༧

ལེའུ་ ༨ པ།

སྟོན་ཚོགས། ༢༤

CONTENTS

Chapter I

Preliminary 1

Chapter II

Sequestration by the Commission 3

Chapter III

Taking Custody of Property and Responsibility Therefor 4

Chapter IV

Ad interim Arrangements 8

Chapter V

Management and administration of property 12

Chapter VI

Management of Financial Instruments 19

Chapter VII

Disposition of Property 21

Chapter VIII

Miscellany 24

འབྲུག་གི་ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཚན་མའི་དོན་ཚན་ ༡༡༡ པ་དང་ འབྲུག་གི་
ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་(འཕྲི་སྡོན་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༣ ཚན་མའི་ དོན་ཚན་ ༡༠༧ པའི་ ༧ པ་དང་
དོན་ཚན་ ༡༠༥ པའི་ ༣ པ་རྩེ་ནང་ གནང་ཡོད་པའི་དབང་ཚད་དང་བསྐྱུན་ ངན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་
བཅའ་ཡིག་ ༢༠༡༩ ཚན་མ་བཟོ་སྟེ་ ཆ་འཛོག་གནང་མ་ཡིན།

ལེའུ་ ༡ པ།

སྡོན་བརྗོད།

མཚན་གནས།

1. བཅའ་ཡིག་འདི་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་བཅའ་ཡིག་ ༢༠༡༩ ཚན་མ་ཟེར་བརྗོད་དགོ།
2. བཅའ་ཡིག་འདི་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལོ་རང་ལྷ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལུང་མ་ སྤྱི་
ལོ་ ༢༠༡༩ ལྷ་ ༡༩ པའི་ཚེས་ ༤ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་སྤོང་འབད་དགོ།

ཕྱབ་ཚད།

3. བཅའ་ཡིག་འདི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ འཛིན་
སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་འཐབ་ལྷི་ནང་ ཕྱབ་ཚད་ཡོད་པ་ཡིན་མ་དང་ དེའི་གངས་སུ་ གཤམ་
འཁོད་རྒྱ་རྒྱུད་པ་ཡིན།

༡། བཅའ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་བསྐྱུལ་ཚན་རྒྱ་དངོས་དང།

ལ། སྤོང་བཀག་འབད་ཡོད་པའི་བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས།

The Commission, in the exercise of powers conferred under section 171 of the Anti-Corruption Act of Bhutan 2011 and sections 104(4) and 108(3) of the Anti-Corruption (Amendment) Act of Bhutan 2022, hereby frames and adopts the *Rules for Management of Property under Provisional Measures 2023* as hereunder.

Chapter I

Preliminary

Title

1. This Rule shall be called the Rules for Management of Property under Provisional Measures 2023.

Commencement

2. This Rule shall come into force on the 27th day of the 10th month of Water Female Rabbit Year corresponding to the 9th day of December 2023.

Application

3. This Rule shall apply to the management and administration of property which are placed under provisional measures by the Commission which include:
 - (a) seized moveable property;
 - (b) frozen immovable property;

ག༽ ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ འཕམ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་
འདིའི་ཚབ་སྐྱེ་ རྒྱོད་ལོ་མ་དུལ་ ཡང་ན་ གཏའ་མར་བཅུགས་ཡོད་པའི་
གཞིས་གནས་ཚུ།

ང༽ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལུ་བ་སྤུལ་མི་དང་འབྲེལ་ དབང་རུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་
ཅིག་གིས་ རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འཕམ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་
དགོ་པའི་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས།

ཅ༽ དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ དབང་རུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་
འཛིན་སྐྱོང་འབད་དགོ་པ་སྐྱེ་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཡོད་མིའི་རྒྱ་དངོས་གཞན།

དམིགས་དོན།

༤. བཅའ་ཡིག་འདིའི་དམིགས་དོན་འདི་ ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ ལུ་བ་སྤུལ་མི་དང་བསྟུན་ དབང་
རུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ འཕམ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ འཛིན་
སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་འབབ་ནིའི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཁ་གསལ་བཀོད་ནི་དེ་ཨིན།

གོ་དོན་ལེན་ཐངས།

༥. བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ རྐབས་ཐོབ་ཀྱི་མཁོ་གལ་དང་བསྟུན་དགོ་པ་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་
མིན་ གཅིག་ཚོག་གི་མང་ཚོག་དང་ མོ་ཚོག་གི་མོ་ཚོག་ལུ་ སན་ཚུན་གཉིས་མཚུངས་སྤྲེ་གོ་
དགོ།

༦. བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་པའི་མིང་ཚོག་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ངེས་ཚོག་
འབྲེལ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ མིང་ཚོག་འདིའི་གོ་དོན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་
ཡོད་པ་བཞིན་གཅིག་མཚུངས་སྤྲེ་གོ་བ་ལེན་དགོ།

༧. ལྷན་ཚོགས་འདི་ བཅའ་ཡིག་འདིའི་གོ་དོན་ལེན་ནི་ནང་ དབང་རུས་ལྷན་པའི་དབང་འཛིན་
ཨིན།

- (c) assets given as a bond or collateral in lieu of property placed under provisional measures during the investigation;
- (d) property against which the competent court, upon application by the Commission, has issued an appropriate order to place a property under provisional measure; and
- (e) such other property that may be ordered by the competent court for the management by the Commission.

Objective

4. The objective of this Rule is to provide detailed procedures on the administration and management of property placed under provisional measures by the Commission or through a motion by the competent court.

Rules of Construction

5. In this Rule, unless the context indicates otherwise, singular shall include plural and masculine shall include feminine and vice-versa.
6. The terms used in this Rule shall bear the same meaning as provided in the Act unless it is defined in this Rule.
7. The Commission shall be the competent authority for the interpretation of this Rule.

ཡེ་ལུ་ ༥ པ།

ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བཅོན་བཟུང།

བཅོན་བཟུང་འབད་ནིའི་ཚཱུའ།

༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དབང་ཚད་ཚུ་སྤྱོད་པའི་
སྐབས་ རྒྱ་དངོས་འདི་ གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་གནད་དོན་ཨིན་པ་ ཡང་ན་ གཞོན་འགོལ་
འབབ་པའི་སྐབས་མཉེན་ཨིན་པ་ཅིན་རྒྱུའམ་གཅིག་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བདག་གཉེར་
ལུ་བཅོན་བཟུང་འབད་དགོ།
༢. བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་ ༥ པ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚུད་ཉེགས་དང་འབྲེལ་བའི་དོན་
ཁྲུངས་དང་ སྐབས་དོན་ཚུ་བརྩི་འཛོག་འབད་དེ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་
ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་འོས་འབབ་ལཱ་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་ནི་ལས་ བཀག་ནི་མེད།
༡༠. རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་འཛོལ་ཞིབ་འབད་དེ་ བདག་དབང་ངེས་གཏན་བཟོ་ཐོག་ལས་
རྒྱ་དངོས་འདི་ འཕམལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཚོགས་ཨིན། ཨིན་རུང་ ཚད་འཛིན་འདི་
གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་འདིའི་ཐད་ འཕམལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་པའི་ནམ་དུས་
ལུ་ བདག་དབང་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་ལུ་འོས་འབབ་མེད་པ་ཅིན་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་
འཛོལ་ཞིབ་མ་འབད་བར་ བཅོན་བཟུང་འབད་ནི་ལས་བཀག་ནི་མེད།

བཅོན་བཟུང།

༡༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ཐོག་ལས་ རྒྱ་དངོས་བཅོན་བཟུང་འབད་དེ་ རྒྱ་དངོས་
དེའི་ཐད་ འཕམལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་དགོཔ་ཨིན། དེ་ཡང་།
 - ༡། བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༩ པ་ལྟར་ བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་བཅོན་ལེན་
འབད་ནི་ ཡང་ན།
 - ༢། བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༦ པ་ལྟར་ དཔུལ་ཁང་ནང་ཡོད་པའི་བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་
རྒྱ་དངོས་བཅོན་ལེན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ དེའི་ཤུལ་ལས་ དབང་ལུས་ལཱ་པའི་
ཁྲིམས་འདུན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་བཞིན་བཀག་གཞོན་འབད་ནི།

Chapter II

Sequestration by the Commission

Condition for sequestration

8. The Commission shall, in exercising its investigative powers under the Act, take custody of property only if such property is the subject matter of or evidence in the commission of an offence.
9. Section 8 of this Rule shall not preclude the Commission from seeking appropriate court order as it deems necessary considering the facts and circumstances surrounding the case.
10. A property may be placed under provisional measure after conducting a title search and establishing a clear title. However, this limitation shall not preclude the Commission from sequestering the property without conducting the title search when it is not practicable to establish title at the time of placing the property under provisional measure.

Sequestration

11. The Commission shall place a property under provisional measures by sequestration of such property through:
 - (a) Seizure of moveable property under section 103 of the Act;
 - (b) Seizure of moveable property in the banks under section 106 of the Act or subsequent court order from the competent court; or

ག༽ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༧ པ་ལྟར་ བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས་སྤྱོད་བཀག་འཐབ་
ནི།

༡༢. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་ནམ་ཏུས་ལུ་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་འོས་འབབ་
ལྷན་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་སྟེ་ རྒྱ་དངོས་ཅིག་གི་ཐད་ འཕུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཚོགས་འདི་
ཡང་ གལ་སྲིད་ རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་ བཅོས་མི་ཐུབ་པའི་སྐོན་ལུགས་ ཡང་ན་ གཞོན་སྐོན་
བཀའ་མིའི་ཉེན་ཁ་ ཡང་ན་ མཐའ་དཔྱད་ཀྱི་འཁྲུལ་ཚོད་དེ་ དོན་མེད་གཏོང་ཐུབ་འཁྱོེ་
ལས་ སྐོན་འགོག་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་དང་ལེན་འབད་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་
འཐོན་པ་ཅིན་ཨིན།

ལེའུ་ ༣ པ།

ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱ་དངོས་བདག་གཉེར་དང་ དེའི་འགན་ཁུར།

བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་སྤྱོད་བཟུང།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༩ པ་ལྟར་ བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་བཅོན་ལེན་འབད་ཚོགས་
པའི་དབང་ཚད་སྤྱོད་ཐོག་ བཅོན་བཟུང་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་མཛོད་
ཁང་ནང་སྤྱོད་བཟུང་འབད་དེ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ རོ་མ་སྟེ་བདག་གཉེར་འབད་ནི།

རྒྱ་དངོས་ཀྱི་གནས་སྤངས་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་དགོ།

༡༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་བདག་གཉེར་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་དང་ མཛོད་ཁང་ནང་སྤྱོད་
བཟུང་འབད་བའི་སྐབས་ ཡིག་ཐོག་ ཡང་ན་ སྟོག་བརྟན་ དེ་ལས་ འབྲེལ་ཐོག་ལས་
རྒྱ་དངོས་ཀྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་དགོ།

- (c) Freezing of immovable property under section 107 of the Act.
12. The Commission may, during the investigation, seek an appropriate court order from the court of competent jurisdiction to place a property under provisional measures if such action is deemed necessary to prevent irreparable damage or harm to the property or render the final judgment ineffectual.

Chapter III

Taking Custody of Property and Responsibility Therefor

Removal of seized moveable property

13. Property sequestered by invoking the power for the seizure of movable property under section 103 of the Act shall be removed to the storage facility of the Commission and assume real custody of such property.

Documentation of the condition of the property

14. The Commission shall, at the time of the taking custody of a property and removing it to the storage facility, document the condition of the property in writing, videos, or photographs.

བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་སྐྱེལ་འབྲེན།

༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་ཚན་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉེན་ཁ་མེད་པར་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་སྐྱེལ་འབྲེན་ འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་འབྲོངས་པ་ཅིན་ སྲུང་སྐྱེལ་འབད་མི་ཚུ་ བརྩམས་ནི་བཅི་སྟེ་ བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་གཉེར་འབད་སའི་ས་ ཁོངས་ལས་མཛོད་ཁང་ནང་ ཉེན་སྲུང་ཚན་གྱི་ཐོག་ལས་ ཉེན་ཁ་མེད་པར་སྟོ་བཟུང་དང་ སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ནིའི་ཐབས་ལམ་སློབ་དགོ།

སྐྱབ་བྱེད་ ཡངན་ རྒྱ་དངོས་འདི་ གཞོན་འགོལ་གྱི་གནད་དོན་ཨིན་མ་མེད་མ་ གཏན་ འབེབས་བཟོ་དགོ་པ།

༡༦. གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅན་བཟུང་ ཡངན་ བཅན་ལེན་འབད་བའི་སྐབས་ རྒྱ་ དངོས་འདི་ བདེན་ཁུངས་བཀལ་འོས་པའི་སྐྱབ་བྱེད་ཨིན་ལུགས་ ཡངན་ གཞོན་འགོལ་ གྱི་གནད་དོན་ཨིན་ན་མེན་ན་ རྒྱ་མཚན་ལུན་པའི་སྟོ་ལས་ གཏན་འབེབས་བཟོ་མ་ཚུགས་ པར་ བཅན་བཟུང་འབད་འབད་མ་ཨིན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ ཚུ་ བདག་གཉེར་འབད་དེ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ བདེན་ཁུངས་བཀལ་འོས་པའི་སྐྱབ་བྱེད་ ཡངན་ གཞོན་འགོལ་གྱི་གནད་དོན་ཨིན་ན་མེན་ན་ གཏན་འབེབས་བཟོ་ནི་ལུ་འབད་བཅོུན་ བསྐྱེད་དགོ་པ་དང་ དེ་བཞིན་ རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོད་འབད་ཐངས་སྟོར་ལས་ ཐག་བཏོག་ དགོ།

༡༧. གལ་སྲིད་ རྒྱ་དངོས་འདི་ བདེན་ཁུངས་བཀལ་འོས་པའི་སྐྱབ་བྱེད་མེན་པ་ ཡངན་ གཞོན་ འགོལ་གྱི་གནད་དོན་མེན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅན་ལེན་གྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༧ པའི་ ༩ པ་དང་འབྲེལ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ བཅན་བཟུང་འབད་བའི་སྐབས་ མི་ངོས་གལས་ ལེན་ ཡི་ག་ ཡངན་ དམ་འཛིན་ནམ་བདག་དབང་འཆང་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་འདི་ལུ་ འདི་འབྲོལ་ས་ སྲུང་ཡོག་སྐྱོད་ནིའི་ཐབས་ལམ་སློབ་དགོ།

Transportation of seized moveable property

15. The Commission shall arrange for the safe and secured removal and transportation of seized moveable property from the point of taking custody to the storage facility including the deployment of security services, if deemed necessary, to ensure safe and secured transportation.

Need to determine the evidentiary value or whether the property is the subject matter of offence

16. Where the Commission cannot reasonably determine the probative evidentiary value of a property or whether such property is the subject matter of an offence at the time of sequestering or seizing, the Commission shall, upon taking custody of such property, endeavor to determine the evidentiary value and whether such property is the subject matter of corruption offence and accordingly determine the nature of property management.

Return of seized moveable property

17. The Commission may, in furtherance of section 104(2) of the Act, make arrangements for a property to be returned forthwith to the person from whom it was obtained or under whose control or possession it was sequestered if it has no evidentiary value or is not the subject matter of an offence.

བདག་དབང་འཚོལ་ཞིབ།

༡༩. གལ་སྲིད་ བསྐལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་འདི་ བདག་དབང་གཏུན་འབེབས་མ་བཟོ་བར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བདག་གཉེར་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བདག་དབང་འཚོལ་ཞིབ་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་བཞིན་ རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་འབད་ཐངས་སྐྱོར་ལས་ ཐག་བཏོག་དགོ།

རྒྱ་དངོས་བདག་ཉེར།

༡༩. གལ་སྲིད་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ཅིག་ བདག་གཉེར་དང་འཛིན་སྐྱོང་འབབ་མིའི་དོན་ལུ་གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སྐྱིག་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ དངོས་སུ་སྡེ་ ཡང་ན་ རྗེས་དཔག་གི་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བདག་དབང་ ཡང་ན་ བདག་གཉེར་ནང་ཡོད་པ་སྡེ་ བཟུ་འཛིན་འབད་དགོ།

༢༠. གོང་འཁོད་དོན་ཚན་༡༩ པ་གི་ རྒྱ་དངོས་འདི་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ གནང་ཡོད་པའི་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་བཀའ་རྒྱ་དང་བསྟུན་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ སྐྱོར་འཇུག་རུང་བའི་ཁྲིམས་ཀྱི་གོ་བ་དང་ ཚིག་གི་དོན་དག་ལས་འགལ་མི་མེད།

རྒྱ་དངོས་ཉེན་སྐྱོབ་འབད་མིའི་ཁག་འགན།

༢༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་དབང་ལེན་པའམ་ བདག་གཉེར་འབད་ཚར་བའི་ ལུལ་ རྒྱ་དངོས་དེ་ བདག་ཉེར་དང་འཛིན་སྐྱོང་འབབ་མིའི་དོན་ལུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སྐྱིག་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༠༥ པ་ལྟར་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་གར་ བདག་ཉེར་འབད་མི་དང་ འཛིན་སྐྱོང་འབབ་མིའི་འགན་ཁུར་ཡོད་པའི་ཁར་ དེ་ཚུ་ཉེན་སྐྱོབ་འབད་མིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ འོས་མཚམས་ལྷན་པའི་ཐབས་ཤེས་ཚུ་སྐྱིག་དགོ།

༢༢. དོན་ཚན་༢༡ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ཁག་འགན་འདི་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དེ་ཚུ་ལས་ ཁེ་འབབ་འབྱུང་ཡོད་པ་ཅིན་ ཁེ་འབབ་དེ་ཚུ་ བདག་ཉེར་དང་ འཛིན་སྐྱོང་འབད་མིའི་དོན་ལུ་ཡང་འགབ་དགོ།

Title Search

18. Where a moveable property has been taken to the custody of the Commission without establishing the title, it shall conduct a title search and accordingly decide the nature of management of such property.

Custody of property

19. Any property placed under provisional measures shall be deemed to be in actual or constructive possession or custody of the Commission unless there is *ad interim* arrangement for the custody and management of such property.
20. Section 19 above shall not prejudice the legal and literal meaning applicable to the property placed under provisional measure through appropriate order of the competent court.

Duty to protect the property

21. Upon taking possession or control of property, the Commission shall be responsible for the custody and management of all property and to take all reasonably necessary steps to protect any property placed under provisional measures while in its custody as provided in section 104 of the Act unless there is *ad interim* arrangement for the custody and management thereof.
22. The responsibility under section 21 shall extend to the custody and management of secondary proceeds that may be generated from the property placed under provisional measures.

འཕྲོ་མ་ཐུང་ལག་འགན།

༡༣. རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་གཉེར་དང་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་དགོ་པའི་འགན་ཁུར་འདི་ གཤམ་འཁོད་
ཚུ་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་ འཕྲོ་མ་ཐུང་དེ་རང་འབག་དགོ་པ་ཨིན། དེ་ཡང་།

༡༽ ཚུང་བཤེར་འབད་མི་ལས་སྡེ་གིས་ ཚུམ་ལེན་པ།

༢༽ རྒྱ་དངོས་དེ་ མི་ངོམ་ག་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བདག་གཉེར་ ཡང་ན་ བདག་
དབང་ལུ་ལེན་ཡི་ག་ དེ་ལུ་ སྲར་ལོག་སྒྲིང་པ།

༣༽ རྒྱ་དངོས་དེ་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སྐྱིག་
ཡོད་པ་ ཡང་ན།

༤༽ ཉེ་བཅོང་ཐོག་ལས་མཐའ་བརྟོགས་འབད་མི་བཅུས་ཏེ་ མཐའ་བརྟོགས་འབད་ཡོད་
པ།

འགན་འཁྲི།

༡༤. འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བདག་གཉེར་ནང་ཡོད་པའི་
སྐབས་ དེ་ཚུ་ ཉེན་སྐྱོབ་འབད་ནི་ལས་ འཕམ་ཤོར་འབྱུང་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་འཁྲི་བ་
མོག་

ལག་འགན་ཚུའི་འགན་སྒྲིང་།

༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་
འགན་ཁུར་འདི་ ལས་ཁུངས་ལུ་འགན་སྒྲིང་འབད་ནི།

Continuance of duty

23. The responsibility for the custody and management of the property shall continue to subsist until the property is:
- (a) taken over by the prosecuting agency;
 - (b) returned to the person from whom it was taken into the custody or possession of the Commission;
 - (c) entered into *ad interim* arrangement for the management thereof; or
 - (d) disposed off including disposal through the sale.

Accountability

24. The Commission shall be answerable for failure to protect property that has been placed under provisional measures while it is in the custody of the Commission.

Delegation of duty

25. The Commission shall delegate the responsibility for the management of the property under the provisional measures to the Department.

ལེན་ལ པ།

གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ།

རྒྱ་དངོས་ལུ་འབྲེལ་སྐྱོད།

༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༡ པའི་ ༡ པ་དང་ ༢ པ་ལྟར་ བཅོམ་ལེན་ ཡང་ན་ སྐྱོད་
བཀག་གི་བཀའ་རྒྱ་བསྟར་སྐྱོད་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་རིང་ལུ་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་
འབྲེལ་སྐྱོད་ག་ཅི་རང་འབད་དེ་ཡོད་ཅུང་ དེ་ཚུ་ ཆ་མེད་ཨིན་ཅུང་ དེ་སླེ་བཀག་ཆ་འབད་
ཡོད་མི་འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༤ པའི་ ༤ པ་དང་ དོན་ཚན་ ༡༠༡ པའི་ ༩
པ་ དེ་ལས་ བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་དོན་ཚན་ཚུ་འདི་དགོངས་དོན་
དང་འབྲེལ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སློབ་ཐོག་ འབྲེལ་སྐྱོད་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ སྐྱོར་
འཇུག་མེད།

སྐྱོན་ལས་སྐྱབ་དགོ་པའི་ཆ་ཤེད།

༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅོམ་ལེན་ ཡང་ན་ སྐྱོད་བཀག་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ འཛིན་
སྐོར་འཐབ་ཞི་འདི་དོན་ལུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སློབ་ཚོག་ དེ་ཡང་ གལ་སྲིད།

༡༥༽ རྒྱ་དངོས་འདི་འདི་བདག་དབང་ལུ་ དོགས་པ་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

༡༦༽ དེ་བཟུམ་མིའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ འཛིན་སྐོར་འཐབ་ཞི་ལུ་ ལྷབས་མ་བདེ་སྤོང་ཡོད་པ་
ཡང་ན་ བཅོམ་ལེན་མེད་པའམ་ རིན་ཚུང་ལེ་སྐྱོམ་མེད་པ།

༡༧༽ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སློབ་པ་ཅིན་རྒྱུང་མ་གཅིག་ རྒྱ་
དངོས་དང་ཚུང་གཞི་ལུ་ལེ་མན་འབྱུང་ནི་ཨིན་པའི་ རེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ།

ཁྲིམས་འདུན་གྱི་གནང་བ།

༡༦. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་དེ་ལུ་ ས་ཚོུན་དབང་ཁྱབ་ཡོད་མི་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་
འདུན་ལས་ གནང་བ་ལུ་ཐོག་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ཐོབ་ཡོད་པའི་གནང་བ་སྟོན་

Chapter IV

Ad interim Arrangements

Dealing with the property

26. So long the order for seizure or freeze remains in force, any dealing with respect to property under provisional measure shall be void as enshrined under section 108(1) and (2) of the Act. This prohibition shall not apply to dealing through *ad interim* arrangements in furtherance of sections 104(4) and 108(3) of the Act and relevant sections under this Rule.

Condition precedent

27. The Commission may enter into *ad interim* arrangement for the management of the property seized or frozen if:
- (a) it is established to have an impugned title;
 - (b) the management of such property is not practicable, judicial or cost-effective; or
 - (c) the Commission deems entering into *ad interim* arrangement can only serve the best interest of the property and the case.

Judicial Authorization

28. The Commission shall enter into *ad interim* arrangement for the management of property only after obtaining or production

ཞིན་མ་ལས་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་བཅའ་ཡིག་ ༡༠༡༩ ཚན་མ།
ཐབས་ལམ་སྒྲིག་དགོ།

དོགས་ཚོན་ཚན་གྱི་བདག་གཉེར།

- ༡༧. བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༧ པ་དང་འཁྲིལ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་
ངེས་ཤེས་འདྲིའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་བཅའ་ཡིག་ ༡༠༡༩ ཚན་མ། དོགས་ཚོན་ཚན་གྱི་
སྐོམ་འཐབ་དགོ་པའི་སྐོར་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་དེ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ ཁོའམ་མོའི་བདག་གཉེར་ལུ་
བཞག་ཚོག།
- ༡༨. དེ་བཟུམ་མའི་གནས་སྟངས་ནང་ དོགས་ཚོན་ཚན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་འདི་སྐྱོད་ཚོག་པའི་ཐོབ་
དབང་ཡོད་པའི་ཁར་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་བཅའ་ཡིག་ ༡༠༡༩ ཚན་མ།
འབད་ནི་ནང་གནས་པའི་ཟུང་ལོ་རྒྱུ་འབག་དགོ།

རྩ་ཕན་གཞན་གྱི་བདག་གཉེར།

- ༡༩. གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ངེས་ཤེས་འདྲིའི་རྒྱ་དངོས་འཛིན་
སྐྱོང་བཅའ་ཡིག་ ༡༠༡༩ ཚན་མ། བསགས་མཛེད་ནང་བཞག་ཞིའི་ཁག་འགན་འབག་
ཞི་དང་ འཛིན་སྐྱོང་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ རྩ་ཕན་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ ཁག་འབག་གི་གནས་
འཛིན་བཟོ་ཚོག།
- ༢༠. དེ་བཟུམ་མའི་ཐབས་ལམ་སྒྲིག་ཞིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་འདི་དང་འཁྲིལ་ རྒྱ་དངོས་འཛིན་
སྐྱོང་བཅའ་ཡིག་ ༡༠༡༩ ཚན་མ། བསགས་མཛེད་ནང་བཞག་པའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཐོག་
མི་ ཁག་འགན་ལུ་ཚོག་འཐབ་པ་སྐྱེ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་བདག་འཛིན་པ་འདི་ལུ་ཡང་ འགན་
ལུ་ཐོག་ཞིའི་ཞིན་པའི་སྐོར་ དམིགས་བསལ་དུ་བཀོད་དེ་ ཞང་གན་བཟོ་དགོ།

འཛིན་དབང་ཡོད་མི་གི་བདག་གཉེར།

- ༢༡. འཛིན་དབང་ ཡང་ན་ གཞན་གྱི་ཐོབ་དབང་དང་ཐོག་ལམ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ བདོག་
གཏང་འཆང་མི་དང་ འཛིན་དབང་འཆང་མི་ གཏང་མ་ལེན་མི་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་འདིའི་

of judicial authorization from the competent court having jurisdiction over the property.

Custody by Suspect

29. Subject to section 27 of this Rule, the Commission may, where it is deemed reasonable, decide to keep the property in the custody of the suspect under the written proviso that he or she undertake due diligence in care of the property.
30. In such case, the suspect shall enjoy the usufructuary right and bear the costs incurred during the safeguarding and maintenance of such property.

Custody by Third Party

31. Where the Commission deems appropriate, it may contract with third parties, to handle the storage and management of property under provisional measures.
32. An agreement shall be concluded for such arrangements, stating specifically that the caretaker bears all the same responsibilities for the handling and storage of properties as are incumbent upon the Commission under this Rule.

Custody by Lienholder

33. A property with the lien or other encumbrances may be entrusted with the secured party, lienholder, mortgagee or

ཐད་ཁར་ གྲིམས་མཐུན་གྱི་ཐོབ་དབང་བཀོད་ཡོད་མི་ མི་ངོམ་གཞན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་
བདག་ཉེར་དང་ བདག་འཛིན་འཐབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ འགན་བཅོལ་འབད་ཚོག།

རྒྱ་དངོས་ཚབ་མར་ གཞན་གཏང་མར་བཅུགས་ནི།

༣༤. རྒྱ་དངོས་འདིའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ བདག་འཛིན་འཐབ་མི་གིས་ རྒྱ་དངོས་འདིའི་ཚབ་སྐྱེ་
རྒྱ་གཞན་གཏང་མར་བཅུགས་ནི་ཟེར་ཞུ་བ་སྐྱུལ་མི་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ངོས་ལེན་འབད་
ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་ ཚུ་ཕན་འདི་གིས་ འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་
དངོས་ཀྱི་རིན་ཐང་དང་འབྲེམ་མཉམ་ ཡང་ན་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་གན་འཛིན་མ་དངུལ་ ཡང་
ན་ དབང་བཟུང་གི་གཏང་མར་བཅུགས་པ་ཅིན་ ངོས་ལེན་འབད་ཚོག།

༣༥. བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་༣༤ པ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་དེ་ འཕྲུལ་གྱི་བདེ་
ཐབས་སྒྲིག་དགོ་པའི་གནད་དོན་ཨིན་པ་ཅིན་ དེའི་ཚབ་སྐྱེ་ རྒྱ་གཞན་གཏང་མར་བཅུགས་
དགོ་པའི་སྐྱུལ་མ་འབད་ནི་ལས་བཀག་ནི་མེད།

༣༦. གལ་སྲིད་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའམ་ རིན་ཐང་འབྲེམ་མཉམ་གྱི་གཏང་མར་བཅུགས་པ་ཅིན་
འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་དགོ་པའི་རྒྱ་དངོས་འདིའི་ཚབ་མ་སྐྱེ་ གཏང་མར་བཅུགས་མི་རྒྱ་
དངོས་དེ་ལེན་ཏེ་ འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་དགོ་པ་དང་ དེའི་ལུལ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ རྩོ་
བདག་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ལུ་ སྲུང་ལོག་སྒྲོང་དགོ།

༣༧. འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་རྩོ་ སྲུང་ལོག་སྒྲོང་མ་ཚོགས་འདི་ཡང་ གལ་
སྲིད།

- ༡༽ རྩོ་བདག་གིས་ དགོས་མཁོའི་གཏང་མར་བཅུགས་མ་རྒྱགས་པ།
- ༢༽ རྒྱ་དངོས་འདི་ སྐྱབ་ལྷེད་སྐྱེ་བཞག་དགོ་པ།
- ༣༽ རྒྱ་དངོས་འདི་ གཞོད་འགོལ་འབྱུང་པའི་ ཐད་ཀར་གྱི་ཁེ་འབབ་ ཡང་ན་ ཁེ་
འབབ་གཙོ་བོ་ཨིན་པའི་ཁར་ བདག་དབང་གཏན་འབེབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན།
- ༤༽ རྒྱ་དངོས་འདི་ལུ་ ཚབས་ཆེ་བའི་གཞོད་ཉེན་ཅན་གྱི་གནས་སྤངས་ག་ནི་ཡང་མ་
འབྱུང་པར་ འཇམ་ཉོང་ཉོ་སྐྱེ་འཛིན་སྐྱོད་འཐབ་རྒྱུགས་ནི་ཨིན་པ།

such other person having a lawful claim on the property to take custody and manage a property.

Collateral in Lieu of Property

34. The Commission may, upon a request from the owner or custodian of a property, accede to it if that party provides collateral, in the form of bond or pledge, which is reasonable or equivalent to the value of a property under the provisional measure.
35. Section 34 of this Rule shall not preclude the Commission from seeking collateral in lieu of property that is the subject matter of a provisional measure.
36. Where reasonable or equivalent collateral has been provided, the property which is required to be placed under provisional measure shall be substituted by the collaterals and the provisional measures shall be effected thereagainst and the property shall then be returned to the owner or custodian of property.
37. No property under provisional measure shall be released if:
 - (a) The owner fails to post the required collateral;
 - (b) The property is retained as evidence;
 - (c) The property is a direct or primary proceed of offence with a clear title; or
 - (d) The property is easily manageable without potential adverse consequences.

༣༥. གལ་སྲིད་ རྒྱ་དངོས་གཞན་ གཏང་མར་བཅུ་གསུམ་པ་ཅིན་ རྒྱ་དངོས་འདིའི་ཚོ་བདག་ ཡང་
ན་ བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ལུ་ རྒྱ་དངོས་སྲོད་ཚོག་པའི་ཐོབ་དབང་རྩིལ་བུམ་ཡོད་རུང་ རྒྱ་
དངོས་འདིའི་བདག་དབང་སྲོ་སོར་འབད་ནི་མེད།

བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་སྐྱོང་།

༣༨. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ སྐྱོར་འཇུག་རུང་བའི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་
གན་འཛིན་བཟོ་ཐོག་ལས་ ལ་ཕན་གཞན་ལུ་ སྐྱེ་ཁམས་ལེན་པ་ཅིན་ སྐྱེ་ཁམས་གཏང་ཚོག།

༤༠. སྐྱེ་ཁམས་དང་དེ་འབྲེལ་གྱི་འོང་འབབ་ཚུ་ མཐའ་དཔུང་གྱི་འཇུག་ཚོད་ནང་ བཀའ་རྒྱ་གནང་
མི་དང་འཁྲིལ་ འཇུག་ཚོད་བསྐྱར་སྲོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱ་དངོས་འཐབ་
མི་ ཁྲིམས་མཐུན་བསྐྱར་བཞག་གི་ཕྱིས་ཁ་ནང་ ཕྱིས་རྒྱུ་སྲེ་བཞག་དགོ།

བསྐྱུལ་མེད་གྱི་རྒྱ་དངོས་སྐྱོང་ཁར་གཏང་ནི།

༤༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བསྐྱུལ་མེད་གྱི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ སྐྱོར་འཇུག་རུང་བའི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་
གན་འཛིན་བཟོ་ཐོག་ལས་ ལ་ཕན་གཞན་ལུ་ སྐྱོང་སྲོད་ནང་གཏང་ཚོག།

༤༢. འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ དགོས་མཁོ་གཞན་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱིས་ སྐྱོང་སྲོད་ཀྱི་དོན་ཚབ་དང་ སྐྱེ་ཁམས་སྲོད་ལེན་ཚུ་ མི་སྲེ་ནང་ ལུབ་ཆེས་སྲེ་
ལག་ལེན་འཐབ་སོལ་ཡོད་མི་དང་མཐུན་མ་སྲེ་ཡོད་པ་ དེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

སྐྱེ་ལུག།

༤༣. སྐྱོང་སྲོད་ ཡང་ན་ སྐྱེ་ཁམས་གཏང་ནིའི་དུས་ལུག་འདི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཐད་
ཁར་ འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་དགོཔ་འབྱུང་མི་ ཚོད་གཞིའི་གནད་དོན་ཚུ་ བརྩི་འཛོག་
འབད་དེ་ ཐོས་ཐག་གཅད་དགོ།

38. Where collateral has been provided in lieu of the property, the owner or custodian of property has the absolute right to enjoy the property provided that there is no transfer of title.

Hiring of Moveable Property

39. The Commission may allow the moveable property to be hired by the third party after entering into a contract in accordance with applicable law.
40. The hiring charges and associated income shall be accounted into the Escrow Account of the Commission to realize the judgment debt as may be ordered in the final judgment.

Lease of Immovable Property

41. The Commission may lease immovable property to the third party after entering into a contract in accordance with applicable law.
42. The Commission shall ensure that lease provisions and rental practices conform to those in common use in the community unless otherwise required by relevant law.

Hiring or lease period

43. The hiring or lease period shall be determined by the Commission taking due consideration on the nature of the case for which such property has been placed under provisional measures.

ཡེ་ལུ་པ།

རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་།

བསགས་མཛོད་མཐུན་རྒྱུ།

༤༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཕམ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་གཉེར་འཐབ་
ཅི་དང་ གཞོན་སྐྱོན་མེད་པར་བཞག་ཅིའི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཡོད་པ་སྟེ་ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་
ཚུགས་པའི་ས་ཁོངས་ནང་ ཉེན་སྲུང་ཚན་གྱི་བསགས་མཛོད་མཐུན་རྒྱུ་ལེགས་ཤོམ་ རོས་
འཛིན་དང་གཞི་བཙུགས་འབད་ཅི་ དེ་ལས་ རྒྱ་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།

༤༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་ཚན་གྱི་ཐོག་ལས་ བདག་གཉེར་འཐབ་ཅིའི་དོན་ལུ་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ མཁོ་གལ་ཡོད་པ་སྟེ་ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཚུགས་པའི་ས་
ཁོངས་གཞན་ནང་ ལྷེ་མིག་ཚན་གྱི་དཔུལ་སྟོམ་ ཡང་ན་ བཅོམ་བྱིམ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་
ཚོགས།

གཞན་གྱི་བསགས་མཛོད་མཐུན་རྒྱུ་ལག་ལེན།

༤༦. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་འདིའི་ཁེ་ཕན་ལུ་དམིགས་ཏེ་ གཤམ་འཁོད་ལས་སྟེ་ཚུ་ནང་
ཡོད་མི་ བསགས་མཛོད་ཀྱི་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་བཟེ་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྟེ་གཞན་ནང་ཡོད་མི་
བསགས་མཛོད་ཀྱི་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་ཡང་ ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས་ དེ་ཡང་།

ཀ༽ ཕྱི་དཔུལ་དང་ རིན་ཆེན་གྱི་ལྷགས་རིགས་ རིན་པོ་ཆེ་དོའི་རིགས་ དེ་ལས་ ལུ་
ཉིག་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་མ་སྟེ་བཞག་ཅིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་དཔུལ་ལས་
དབང་འཛིན།

ཁ༽ རྒྱལ་རབས་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་དང་ སྐྱུ་རྩལ་གྱི་ཅཱ་ཆས་ མཚོད་ཆས་ དེ་ལས་
ཚན་རིག་གི་བྱུང་བཙུང་ཡོད་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་མ་སྟེ་བཞག་ཅིའི་
དོན་ལུ་ སོལ་འཛིན་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལས་ཁུངས།

Chapter V

Management and Administration of Property

Storage Facility

44. The Commission shall identify, establish and maintain a proper and secured storage facility at such place it deems appropriate for the custody and safe keeping of the property under provisional measure.
45. The Commission may operate safes or vaults under the lock and key for secured custody of property in its offices or such other location as deemed necessary.

Use of Other Storage Facility

46. The Commission may, considering the best interest of the property, use storage facilities in the relevant agency including but not limited to the following:
 - (a) The Royal Monetary Authority for safe keeping of foreign currency, precious metal, precious stone and pearl;
 - (b) Department of Culture and Dzongkha Development for safe keeping the objects of historical, artistic, religious and scientific value;

ག༽ གོ་མཚོན་དང་གས་རྩེ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་མ་སླེ་བཞག་ཞིའི་དོན་ལུ་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྲུང་འགག་སྟེ།

ང༽ སྤྱིར་བཏང་ཅད་དོས་ཚུ་ བསག་བཞག་ཞིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་མཁོ་སྤྱོད་དང་རྒྱ་དངོས་ལས་ཁུངས།

ཅ༽ དུལ་འབྲེལ་གཙུག་སྟེ་ཚུ་ནང་ཡོད་པའི་བཅོན་ཁྲིམ།

༤༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་མ་སླེ་བཞག་ཞིའི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྟེ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་བདག་འཛིན་འབབ་ནི་བརྩི་སྟེ་ མཁོ་གལ་ཆེ་བའི་ཐབས་ལམ་སྐྱིག་ཚོགས།

ཉམས་བཅོས།

༤༢. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་བྱ་རིམ་དང་འཁྲིལ་ མཁོ་གལ་འབྲུང་མི་ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་རང་བཞིན་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ཅུས་རྒྱུན་ ཡང་ན་ འཕམ་ལྲུལ་སྟེ་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ཉམས་བཅོས་འབད་ཚོགས།

༤༣. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཉམས་བཅོས་ ཡང་ན་ ལེགས་བསྐྱུར་འབད་བའི་སྐབས་ རྒྱ་དངོས་ཡོད་སའི་ས་གནས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ཆད་ཅུ་བཀོད་ཡོད་པའི་གནས་ཚད་ ཡང་ན་ དགོས་མཁོ་དང་མཐུན་མ་ཡིན་ཅེས་བཏུན་བཟོ་དགོ།

ཉམས་བཅོས་འཆར་གཞི།

༤༠. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཅུས་མཚམས་དང་བསྐྱུན་ ཉམས་བཅོས་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ཚུད་པའི་ཉམས་བཅོས་འཆར་གཞི་བཟོ་ཚོགས།

- (c) Royal Bhutan Police for safe keeping of arms and ammunitions;
 - (d) Department of Procurement and Properties for storage of general items; or
 - (e) Vaults in the Financial Institutions.
47. The Commission may enter into necessary arrangements with relevant agencies on the safekeeping of property under the provisional measures including for reasonable care of such property.

Maintenance

48. The Commission may conduct regular or occasional maintenance of a property as required or dictated by the nature of a property in accordance with established procedures.
49. The Commission shall ensure that all repairs or alterations to immovable property meet the standard prescribed or provided by the national or local authority in which the property is located.

Maintenance Plan

50. The Commission may, where required, prepare a maintenance plan for properties requiring periodic maintenance which may include:

༡༧༽ ཉམས་བཅོས་འབད་དགོ་པ་ཡོད་མི་དང་།

༡༨༽ ཉམས་ཆགས་འབྱུང་སྲིད་མི་ཚུ་ སྲོན་འགོག་འབད་དགོ་པའི་ཉམས་བཅོས།

༡༩༽ ཅཆས་དང་ ལས་མི་ལཱ་གནས་པའི་ཟད་ཚུམ་ དེ་ལས།

༢༠༽ ཉམས་བཅོས་འབད་བའི་གྲངས་ལ།

ཉམ་ལ་འཛིན་སྐྱོང་།

༢༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ཐོང་རྒྱུད་མར་ཕབ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ མེད་པ་
བཟོ་ཐབས་ལཱ་ རྒྱ་དངོས་བདག་གཉེར་དང་འཛིན་སྐྱོང་ དེ་ལས་ མཐའ་བརྟོགས་འབད་
བའི་སྐབས་ འབྱུང་ཉམ་ཡོད་པའི་དཀའ་ངལ་ཚུ་ དུས་དང་དུས་སྡུ་ རོས་འཛིན་དང་དབྱེ་
དཔྱད་འབད་དེ་ སྲོད་ཡངས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སྒྲིག་ཚོགས།

གནས་ཚུམ།

༢༢. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ལས་གོགས་རམ་ལེན་ཏེ་ རྒྱ་
དངོས་ཀྱི་གནས་ཚུམ་བརྟོན་ཚོགས།

༢༣. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་གནས་ཚུམ་བརྟོན་པའི་སྐབས་ རྒྱ་དངོས་འདི་ ལྷན་ཚོགས་
ཀྱི་བདག་གཉེར་ནང་འབག་བའི་སྐབས་ རྒྱ་དངོས་ལཱ་བདག་དབང་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་གྲུལ་
གཏོགས་འབད་ཚོགས།

བདག་བབྱུང་གནས་ཡུན་དང་ བླ་ཆ་འཛིན་སྐྱོང་།

༢༤. བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ བདག་བབྱུང་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ འཕམ་ལྱི་བདེ་
ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས་འདི་ནང་ལས་ བརྟོན་མ་གཏང་པར་ ཡང་ན་
བདེ་སྲོད་འབད་ནི་ལས་བཀག་ཆ་མ་འབད་བར་བཞག་ཚོགས།

- (a) repair needed;
- (b) preventive maintenance;
- (c) material and labor costs; and
- (d) frequency of maintenance.

Risk Management

51. The Commission shall periodically identify, assess, and mitigate potential problems in the custody, management, and disposition of property to reduce or eliminate losses.

Assessed Value

52. The Commission may determine the assessed value of the property with the assistance of the relevant authorities or persons.

53. The Commission may engage the person from whom the property has been taken into its custody while determining the assessed value of a property.

Occupancy and Rental Management

54. The owner or occupants of the immovable property may not be evicted from or otherwise deprived of the use of immovable property placed under provisional measure.

༡༥. བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ བདག་བབྱུང་འབད་ཡོད་མི་རྩུ་ བཏོན་མ་
གཏང་པར་བཞག་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ་ མཐའ་དབྱེད་
འཁྲུན་ཚེད་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ བསྐྱུལ་མེད་རྒྱ་དངོས་ལས་འཛིན་པའི་འོང་འབབ་
རྩུ་ གཞུང་གི་འོང་འབབ་ལུ་ཚུམ་རྒྱབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་མཐུན་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་
འདྲོངས་རྩུགས་མི་དང་བསྐྱུན་ འབྲེལ་ཡོད་མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་ལུ་ ཚུམ་རྒྱབ་སྡེ་སྤྱོད་
ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གྲིམས་མཐུན་བསྐྱར་བཞག་ཚུམ་ཁ་ནང་ ཚུམ་རྒྱབ་སྡེ་བཙུགས་ཡོད་པ་
ངེས་བརྟན་བཟོ་ཚོགས།

༡༦. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་ཡོད་པ་སྡེ་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་རྩུགས་པ་ཅིན་ སྐྱར་སྤྱོད་ཀྱི་དུས་
ཡུན་བཅུ་སྡེ་ ཆ་རྒྱུན་གཞན་རྩུ་བཀོད་ཐོག་ སྐྱར་སྤྱོད་གྲིམས་ཀྱི་དཀོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་
འོས་འབབ་ཅན་གྱི་སྐྱེ་ཁར་སྤོད་མི་ལུ་ སྐྱེ་ཁར་གཏང་ཚོགས།

༡༧. བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་༥༤ པ་གིས་ གཤམ་སྤིད་ རྒྱ་དངོས་གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་
པའི་བཀའ་རྒྱ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ རྒྱུལ་ཁམས་ཀྱི་ རྒྱ་དངོས་ནང་ལས་བཏོན་གཏང་ནི་འདི་
མེད་ཐབས་མེད་པ་ཨིན་པའི་ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་རྩུགས་པ་ཅིན་ རྒྱུལ་ཁམས་ཀྱིས་ བདག་
བབྱུང་གནས་ཡུན་གྱི་གན་འཛིན་ཆ་མེད་གཏང་ནི་དང་ རྒྱ་དངོས་ནང་ལས་བཏོན་གཏང་ནི་
ལས་བཀག་ཆ་མེད།

གོང་འཕེལ་ལས་སྐྱེ།

༡༨. གཤམ་སྤིད་ བསྐྱུལ་མེད་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་གཅིག་གི་ཐང་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པ་ཅིན་
དེ་བབྱུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི་ནང་ གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱེ་འབད་བཞིན་ཡོད་མི་རྩུ་ཡང་ རྗེས་
དཔག་གི་ཐོག་ལས་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་མའི་གངས་སུ་རྩུད་པ་ཨིན་རུང་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱིས་ གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱེ་རྩུ་ ལོག་འགོ་བཙུགས་ནི་ ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུད་འབད་
བཙུག་ཚོགས་ ཡང་ན་ སྐྱར་ལོག་འཕྲོ་མཐུད་དེ་ འབད་ནིའི་ལུ་བསྐྱུལ་མི་ལུ་ གནང་བ་བྱིན་
ཚོགས།

༡༩. གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱེ་རྩུ་ འཕྲོ་མཐུད་འབད་བཙུག་ནི་ ཡང་ན་ ལོག་འགོ་བཙུགས་ནི་ལུ་
གནང་བ་བྱིན་ཚོགས་འདི་ཡང་ གཤམ་སྤིད་ ལུ་བསྐྱུལ་མི་ མི་ངོམ་གྱིས་ གཤམ་འཁོད་ལས་
བརྟན་འབྱུང་བའི་ཉེན་ཁ་རྩུ་ འབག་ནི་སྡེ་ཁས་ལེན་འབད་བ་ཅིན་ཨིན། དེ་ཡང་།

55. Where the owner or occupant of the immovable property is not evicted, the Commission may, wherever practicable, ensure that the income generated from the immovable property is accounted to the government revenue or relevant entity as deemed relevant or accounted into the escrow account to realize the final judgment debt.
56. The Commission may obtain suitable tenants subject to tenancy law and other conditions including tenancy period as it deems appropriate.
57. Section 54 of this Rule shall not preclude the right of the State to terminate the occupancy agreement and eviction from the property when there is an order of confiscation and the State deems the eviction necessary.

Developmental Activity

58. Where an immovable property is placed under the provisional measure, the developmental activities on such property are constructively placed under the provisional measure. However, the Commission may allow or accede to the request to resume or continue developmental activities.
59. The developmental activity may be allowed to continue or resume provided that the person making the request undertake to bear the consequence that may arise:

ཀ། རྒྱ་དངོས་སྐྱོད་བཀག་འབད་དགོ་པའི་གནད་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དང་ལེན་ འབད་བཞིན་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་འབྲུང་མི་དང།

ཁ། མཐའ་དཔུང་གི་འབྲུན་ཚོད་དང་འཁྲིལ་ སྐྱོད་བཀག་འབད་ཡོད་མི་རྒྱ་དངོས་འདི་ གཞུང་བཞེས་འབད་བའི་སྐབས་ �གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱ་རྒྱ་འབད་ནི་ནང་ གནས་ ཡོད་མི་ཟད་སོང་རྒྱུ་ ཐོབ་བཟོད་མ་བཀོད་ནི་བཅུ་སྟེ་ གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱ་རྒྱ་ འབད་མི་ལུ་བརྟེན་ འབྲུང་པའི་གནད་དོན་གཞན།

༤༠. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱ་རྒྱ་ ལོག་འགོ་བཙུགས་ནི་ ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུང་ འབད་བཙུག་ནི་ལུ་ གྲོས་ཐག་གཅད་པའི་སྐབས་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་རྒྱ་ཡང་ བཅུ་ འཛོག་འབད་ཚོགས་དང་ དེ་ནང་ རྒྱ་དངོས་འདི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བདག་གཉེན་ནང་འབག་ བའི་སྐབས་ རྒྱ་དངོས་ལུ་བདག་དབང་ཡོད་པའི་མི་ངོ་གིས་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ཉུང་ལུ་མི་ དང་བསྐྱུན་ གནད་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་སྟོན་ནི་ཡོད་མི་རྒྱ་རྒྱུད་པ་ཨིན།

ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅའ་ལེན་ ཡང་ན་ སྐྱོད་བཀག

༤༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༡༠༩ པ་དང་༡༠༥ པ་ལྟར་ ལག་ལེན་འཐབ་ བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅའ་ལེན་ ཡང་ན་ སྐྱོད་བཀག་འབད་ནི་འགན་དབང་ལག་ ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ གཤམ་འཁོད་རྒྱ་ཡང་ བཅུ་འཛོག་འབད་ཚོགས་

ཀ། ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ ཚོང་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་དང་ འཛིན་སྐྱོད་གཞི་ བཀོད་ དེ་ལས་ བདག་དབང་དང།

ཁ། མི་མང་སྤྱི་དོན་ ཡང་ན་ སྤིད་བྱས་ལུ་གཞོན་ཉེན་ཡོད་མི་བཅུ་སྟེ་ རན་སྤྱད་གཞོན་ འགེལ་གྱི་རང་བཞིན་དང་ ཚབས་ཆེན།

ག། ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་ཀྱིས་ ཉེས་ལས་ངོ་མ་འཐབ་ནི་ལུ་ལྷན་ ཐབས་ ཡང་ན་ སྤྲ་གསང་འབད་ནི་ནང་ གཤམ་གཏོགས་འབད་བའི་རང་བཞིན་ དང་རྒྱ་ཚད།

- (a) out of impending legal action for which the property has been frozen; and
 - (b) ensuing the developmental activity which may include but is not limited to forgoing the claim on the expenses incurred in the developmental activity when the property frozen is confiscated based on the finality of judgment.
60. The Commission may also take into consideration other factors which may be relevant in deciding to allow the resumption or continuation of development activity which may include court order furnished based on the motion moved by a person from whom such property was taken into its custody.

Seizure or freezing of Operating Business

61. The Commission may, while exercising its power to seize or freeze operating business under sections 103 and 108 of the Act, also consider the following:
- (a) the nature, management structure, and ownership of the operating business;
 - (b) the nature and seriousness of the corruption offence, including the perpetuating effect on public interest or policy;
 - (c) the nature and extent of the operating business's involvement in the facilitation or concealment of the underlying criminal activity;

ང་། ཚོང་ལས་འཛིན་སྐྱོང་པ་གཙོ་བོ་ ཡང་ན་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་མིའམ་ རྫོང་བདག་གིས་ གདོང་ལྷན་དང་རྒྱུད་སྐུལ་འབད་མི་ ཡང་ན་ མནང་རྒྱུད་བཞེས་ལྟེ་ ཡང་ཚའབད་བཞེས་མི་བརྩིས་ཏེ་ བྱ་ངན་འདི་ ཚོང་ལས་ནང་ལྷབ་ཆེད་གསེའམ་འཐབ་ཡོད་པ།

ཅ། བགོ་བཤའ་འཆང་མི་དང་ དགོངས་ལུ་ལྷན་ཕོགས་འཆང་མི་ ལས་གཡོག་པ་ དེ་ལས་ གཞན་ཉེས་པ་མེད་མི་ཚུ་བརྩིས་ཏེ་ དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་འབྱུང་པའི་གནད་ལུངས་ གྱི་མ་དོ་བར་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་ བཅོན་ལེན་འབད་མི་ ལུ་བརྟེན་ མི་མང་ལུ་གཞོན་ངན་ དེ་ལས།

ཆ། ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་བཀག་མ་འབད་བར་ དེའི་ཚབ་སྡེ་ ཐབས་ལམ་གཞན་བཏོན་ཚུགས་ནིའི་འོས་འབབ་ཡོད་པ།

༡༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་བཀག་མ་འབད་བར་བཞེས་ནིའི་གྲོས་ཐག་གཅད་ཚོགས་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་བཀག་འབད་མི་ལུ་བརྟེན་ འཕྲི་བ་ཕོག་སྲིད་པའི་ཁར་ རྫོང་བདག་དང་བགོ་བཤའ་འཆང་མི་ ལས་གཡོག་པ་ དེ་ལས་ རྒྱལ་ཁམས་ལུ་ཁྱེད་རྒྱུད་ཕོག་ཉེན་ཡོད་མི་བརྩིསྟེ་ ལྷན་ཚོགས་མ་བདེ་བའི་མགོ་རྟོག་ཅན་གྱི་གནས་སྤངས་ཅིག་ལུ་ཐུག་སྲིད་པའི་སྐབས་ཡིན།

༡༥. གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་བཀག་མ་འབད་བར་བཞེས་ནིའི་གྲོས་ཐག་གཅད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་འཁོད་ཚུ་འབད་ཚོག་

༡༦། དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ གཤམ་འཁོད་དོན་ལུ་ ཉེན་སྲོབ་གྱི་བཀག་གཞོན་བཀའ་རྒྱ་ལུ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

(༡) རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ ལེ་ཕན་ཅན་གྱི་རྫོང་བདག་ཚུ་གིས་ ཚོང་ལས་འདི་ ལུ་ མི་གཞན་གྱི་ཐོབ་དབང་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་དང་ གཞིས་གནས་བར་སྟོར་གཏང་ནི་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་ཉོ་བཅོང་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱལ་བགོ་སྡེ་བྱིན་ནི་དང་།

- (d) the pervasiveness of criminal wrongdoing within the business, including the complicity in, or the condoning of, the wrongdoing by its principals, corporate management or ownership;
 - (e) collateral consequences, including harm to shareholders, pension holders, employees, and others not personally culpable, as well as effect on the public arising from the seizure of the operating business; and
 - (f) the availability of other remedies in lieu of seizing or freezing the operating business.
62. The Commission may decide against the seizure or freezing of an operating business if it believes that such action may ensue complexities including potential exposure to liabilities and cause substantial loss to the owner, shareholders, employee or the State.
63. Where the Commission decides against the seizure or freezing of an operating business it may:
- (a) move the competent court to issue protective orders restraining the:
 - (i) owner or beneficial owners from further encumbering the business, dissipating its assets or selling or transmission of the operating business;

(༢) ཚོང་ལས་འདི་ འཕྲོ་མཐུན་དེ་རང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ སློ་འདོད་ཡོད་
མི་ ཡང་ན་ མངའ་ཁུལ་ལས་སྡེ་གཞན་གང་རུང་ དེ་ལས།

(༣) ཚོང་ལས་ཕྱིས་ཁའི་ཐང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལྷ་རྟོག་ཐོག་ལུ་རྒྱུང་མ་གཅིག་
ཕྱིས་ཁ་ནང་བཅུགས་ནི་ ཡང་ན་ བཏོན་ཚོགས་པའི་བཀག་གཞོན་བཀའ་རྒྱ་
ལུ་ཚོགས།

ལ། ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ འཛིན་སྐྱོད་
འཐབ་མི་ཚུ་གིས་ ཕྱིས་དེབ་དང་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་སྡེ་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་ཡོད་པའི་
ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་སློད་དགོ་པའི་མཁོ་གལ་བཀོད་ནི།

༤༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ སློད་
བཀག་འབད་ནི་གི་མྱོས་ཐག་གཅད་པ་ཅིན་ ཚོང་ལས་འཛིན་སྐྱོད་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་
དོན་ལུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སློག་ཚོགས་མ་ཚད་ ཁེ་དབང་ཅན་གྱི་ཚོང་ལཱའི་བར་
དོན་ཚུ་ གྲོ་གཏད་ཐོག་ལུ་ གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་དགོས་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་
ཚོང་ལས་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ ཁེ་མན་ཅན་གྱི་ཚོ་བདག་ དེ་ལས་ ཚོང་ལས་འཛིན་སྐྱོད་
འབད་མི་གིས་ ཚོང་ལཱའི་ཁེ་དབང་བར་དོན་ཚུ་ ག་ལུ་བཤད་མ་ཚོགས་པའི་མཁོ་གལ་བཀོད་
དགོ།

༤༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཚོང་ལས་བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ སློད་
བཀག་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ འཛིན་སྐྱོད་འཐབ་པའི་སྐབས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་ ཡང་
ན་ ཅུ་ཕན་གཞན་གྱི་ཤེས་རྟོགས་འབྱུང་ཡོད་མི་ ཚོང་ལས་ལག་ལེན་གྱི་བར་དོན་ཚུ་ རང་
ཚོང་འབད་ནི་མེད་པ་པེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

རྒྱ་དངོས་བཟུ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ འཇུལ་སྐྱོད་ཀྱི་གོ་སྐབས།

༤༦. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་བཟུ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ མཛོད་ཁང་ནང་འཇུལ་སྐྱོད་འབད་ནིའདི་
དམ་དམ་སྡེ་ཚད་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་ཁར་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གནང་བ་སློད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་
དང་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ བཀའ་རྒྱ་ལུ་ཐོག་ ཡང་ན་ མཐའ་བཏོགས་
བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལུ་ བདག་དབང་གི་ཐོབ་བཅོལ་བཀོད་མི་ ཡང་ན་ ཐོབ་བཅོལ་བཀོད་མིའི་
ལས་ཚབ་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་ བཟུ་ཞིབ་དང་འཇུལ་སྐྱོད་ཀྱི་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

- (ii) any other person or entity that has an interest in the ongoing operations of the business; and
 - (iii) business account to the extent that the credit or debit to such account is allowed only with the supervision of the Commission.
 - (b) require the owner or management of the operating business to submit books of account and such other documents as may be deemed relevant to the Commission.
64. Where the Commission decides in favor of seizing or freezing the operating business, it may enter into *ad interim* arrangement for the management and operation of the business and require the owner, beneficial owner or corporate management to not disclose business secrets unless the Commission otherwise requires it in confidence.
65. The Commission shall ensure that its staff or the third party do not engage in insider trading of information on the operation of business which may come to their knowledge in the course of managing the seized or frozen operating business.

Access to Property

66. The Commission shall strictly control access to the property and permit access only to the authorized persons of the Commission and those individuals who may be claiming a title under the order of competent court or disposition order or agent of such claimant.

གཞོན་ཉེན་ཚན་གྱི་ཅད་ངོས།

༤༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི་དང་
དབང་འཛིན་འདི་གིས་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་བྱ་རིམ་དང་འབྲེལ་ གཞོན་ཉེན་ཚན་
གྱི་ཅད་ངོས་མཐའ་བཏོགས་འབད་ནི་བརྩིས་ཏེ་ རྒྱ་དངོས་ནང་ཡོད་པའི་གཞོན་ཉེན་ཚན་གྱི་
ཅད་ངོས་ཚུ་ འཛིན་སྐྱོང་འབབ་ནི་གི་ཐབས་ལམ་སྒྲིག་དགོ།

ལེའུ་༤ པ།

དངུལ་འབྲེལ་ཡིག་འཛིན་ཚུའི་འཛིན་སྐྱོང་།

དངུལ་དང་དངུལ་རྒྱུང་།

༤༡. བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་མི་ དུས་ཅུན་གྱི་དངུལ་ལོར་དང་ དེ་མཚུངས་ཀྱི་ཤོག་དངུལ་བརྩིས་
ཏེ་ དངུལ་རྒྱུང་ཚུ་ གལ་གནད་ཆེ་བའི་ཁར་ གཞན་ལུ་རྒྱབ་ཉེན་འབད་མ་དགོ་པར་རང་
དབང་ཚན་གྱི་ དངོས་ཚན་སྐྱབ་བྱེད་ཨིན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་དང་གཅིག་ཁར་ ཉེན་སྲུང་
ཚན་གྱི་དངུལ་སྒྲོམ་ནང་བཙུགས་བཞག་དགོ།

༤༢. གོང་འཁོད་དོན་ཚན་༤༡ ལས་མ་འགལ་བར་ སྐྱབ་བྱེད་ཀྱི་ཁྱད་བཟུང་མེད་མི་ སློབ་གྲོལ་
མ་དངུལ་བརྩིས་ཏེ་ བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་མི་དངུལ་རྒྱུང་ཚུ་ ཚོུད་གཞིའི་ཐང་ཁར་ མཐའ་
དབྱེད་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་མ་འཐོན་ཚུན་ ཡང་ན་ ཚོུད་བཤེར་འབད་མི་ལས་སྡེ་ལུ་ གཏང་དགོ་
པའི་དགོས་མཁོ་མ་འཐོན་ཚུན་ཚོད་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའམ་སློབ་གྲོལ་
མ་དངུལ་བཙུགས་མི་ལུ་ སླར་ལོག་སློབ་དགོས་མ་འཐོན་ཚུན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ལྷིམས་
མཐུན་བསྐྱར་བཞག་ཚུམ་ལྟ་བུར་ གང་མཚུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་བཙུགས་བཞག་དགོ།

༥༠. སོར་བསྐྱར་འབད་བརྟུབ་པའི་དངུལ་ ཡང་ན་ ཕྱི་དངུལ་ཚུ་ ག་ཨིན་མ་སྟེ་ ལྷན་ཚོགས་
དང་ཅིག་ཁར་བཞག་ཚོགས། དེ་མེན་རུང་ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་ བདག་
གཉེར་ནང་ཚུམ་སློབ་ཚོགས། གལ་སྲིད་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་

Hazardous Materials

67. The Commission shall take measures to manage hazardous materials found on a property including the collaboration with and disposal of it in accordance with the procedures established by relevant authorities.

Chapter VI

Management of Financial Instruments

Cash and Currency

68. Seized cash including the commemorative banknotes and alike, shall be retained with the Commission and placed under the safe vault when it has a significant, independent and tangible evidentiary value.
69. Without prejudice to section 68 above, seized cash including the bond amount which has no evidentiary value shall be deposited promptly in the Escrow Account of the Commission till pending the outcome of the case or until it is required to be transferred to the prosecution agency or required to be forfeited or returned to the bondsman.
70. Convertible hard currency or foreign currency may be retained, as it is, with the Commission or handed over to the custody of the Royal Monetary Authority. Where the Commission deems appropriate, foreign currency may be converted to ngultrum,

འབྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཕྱི་དངུལ་ཚུ་ ད་ལྟོ་ཡོད་མི་ ཕྱི་དངུལ་སོར་བསྐྱར་གྱི་གོང་ཚད་
ལར་ དངུལ་ཀམ་ནང་སོར་བསྐྱར་འབད་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་བསྐྱར་བཞག་ཅིས་ལྷ་ནང་
བཙུགས་བཞག་ཚོག།

བདེ་འགྲིག་ཡིག་འཛིན།

- ༡༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བདེ་འགྲིག་ཡིག་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ འདིའི་འབྲི་སྒྲོན་ནང་ དེས་
ཚོག་འབྲེལ་ཡོད་མི་ ཁས་ལེན་ཡིག་འཛིན་དང་ བརྗེ་སྐྱར་ཡིག་འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་
འཛིན་ལ་སོགས་པའི་བདེ་འགྲིག་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ བདེ་
འགྲིག་ཡིག་འཛིན་དང་འབྲེལ་བའི་དངུལ་སྒྲོད་ལེན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཆད་དུ་བཀོད་ཡོད་
པའི་འོས་ལྷན་གྱི་དུས་ཚོད་ ཡང་ན་ ཚད་བབྱུང་དུས་ཚོད་ཀྱི་ཉིན་མ་རྗེས་བཅུག་ནི་མེད་པ་
དེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།
- ༡༢. གལ་སྲིད་ ཚུད་གཞིའི་རྒྱབ་འབྲས་མ་འབྲོན་པའི་སྒྲོན་ལས་ བདེ་འགྲིག་ཡིག་འཛིན་དང་
འབྲེལ་བའི་དངུལ་སྒྲོད་ལེན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཆད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་འོས་ལྷན་གྱི་དུས་
ཚོད་ ཡང་ན་ ཚད་བབྱུང་དུས་ཚོད་ཀྱི་ཉིན་མ་རྗེས་བཅུག་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་
ཀྱིས་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་གནང་བ་ལུ་སྟེ་ བདེ་འགྲིག་ཡིག་འཛིན་དང་
འབྲེལ་བའི་དངུལ་ལེན་ནིའི་དོན་ལུ་སྒྲོད་དགོ།
- ༡༣. བདེ་འགྲིག་ཡིག་འཛིན་ལས་བརྟེན་ཐོབ་པའི་དངུལ་ཚུ་ ཁྲིམས་མཐུན་བསྐྱར་བཞག་ཅིས་ལྷ་
ནང་བཙུགས་བཞག་དགོ།

དངུལ་འབྲེལ་ཡིག་འཛིན།

- ༡༤. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དངུལ་འབྲེལ་ཡིག་འཛིན་ཚུ་ བཅོན་བབྱུང་འབད་བའི་ལུལ་ འདི་འཕྲོ་
ལས་ དེ་ཚུ་བར་ཚོང་འབབ་ནི་ ཡང་ན་ ཉོ་བཅོང་འབབ་ནི་ལས་ སྒྲོན་འགོག་འབད་ནིའི་
དོན་ལུ་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་སྐོར་ རྒྱལ་གཞུང་འགན་ལེན་བདོག་གཏང་
བརྗེ་སོར་ཁང་བཅུས་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ ལྷན་ལུ་འབད་དགོ།

at the existing foreign exchange rate, and deposited in the Escrow Account.

Negotiable Instruments

71. The Commission shall ensure that the seized Negotiable Instruments, as defined in the Negotiable Instrument Act and amendment thereunder, such as a promissory note, bill of exchange or cheque, does not lapse the reasonable time for the presentment for payment of negotiable instruments or day of maturity.
72. Where it is likely that the reasonable time or day of maturity will lapse pending the outcome of the case, the Commission shall make a presentment for the payment of negotiable instruments with prior judicial authorization from the court of competent jurisdiction.
73. The payment received from the presentment of the negotiable instrument shall be deposited in the Escrow Account.

Monetary Instruments

74. The Commission shall communicate about placing the monetary instruments under provisional measures with relevant authorities including the Royal Securities Exchange of Bhutan to prevent any brokerage or transactions, immediately upon sequestering such monetary instrument.

༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་དདུལ་འབྲེལ་ཡིག་འཛིན་གྱི་ཐང་ཁར་ སྲོད་དགོཔ་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ བསགས་ཡོད་པའི་བལོ་བཤའི་ཁེབ་ས་ཚུ་ ཚུད་གཞི་འདི་ལུ་ མཐའ་དཔུང་གི་ འཕུན་ཚོད་མ་འཐོན་ཚུན་ བཀག་བཞག་ཡོད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

དདུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཁྲ།

༡༦. གལ་སྲིད་ དདུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཁྲ་སྲོད་བཀག་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྲོད་བཀག་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་བསྟར་སྲོད་འབད་ཡོད་མེད་སྟོར་ དུས་དང་ དུས་སུ་ ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།

ལེའུ་ཞ པ།

རྒྱ་དངོས་མཐའ་བཏོགས།

རྒྱ་དངོས་ཚོང་སྐྱུཔ།

༡༧. བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ཚན་༡༩ པ་དང་༢༠ པ་དང་འཁྲིལ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་ བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལུ་ ཡང་ན་ བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་ འཕམ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་ དངོས་ཚུ་ བཙོང་ནི་ ཡང་ན་ གཞན་ལུ་ བཙོང་བཟུག་ཚོག།

༡༨. འཕམ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་ འཛིན་ཚུ་གིས་ གཞི་བཟུགས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ བྱ་རིམ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ བཙོང་ནི་ ཡང་ རྒྱ་གཞན་ལུ་བཙོང་བཟུག་དགོ།

75. The Commission shall ensure that any dividend payable or accrued against such monetary instrument is secured pending the final judgment of a case.

Bank Accounts

76. Where the bank account has been frozen, the Commission shall periodically monitor the implementation of a freeze notice or court order.

Chapter VII

Disposition of Property

Sale of a property

77. Subject to sections 79 and 80 of this Rule, the Commission may sell or cause to be sold the property under provisional measure with or without judicial authorization.
78. Properties under provisional measures shall be sold or caused to be sold in accordance with the detailed procedures established by the Commission or relevant authorities.

ཁྲིམས་གྱི་བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་བཅོང་ཚོགས།

༡༧. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་ ༡༠༩ པའི་ལྷན་པ་དང་འཁྲིལ་ ཁྲིམས་གྱི་
བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་ བསྐྱུལ་ཚན་གྱི་རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ བཅོང་ནི་ ཡང་ན་ གཞན་ལུ་བཅོང་
བརྒྱུ་ཚོགས་དེ་ཡང་ གཤམ་སྲིད་ དེ་བརྒྱུ་མའི་རྒྱ་དངོས་འདི།

༡༧༡ མཚོ་གསལ་ཡག་སྲེ་རུལ་ཉེན་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཉམས་ཚགས་འབྱུང་ཉེན་ཡོད་པ།

༡༧༢ རྒྱ་སྐྱོང་འཐབ་ནི་ལུ་ ལུ་ཁག་ཡོད་པ་ ཡང་ན།

༡༧༣ རྒྱ་སྐྱོང་འཐབ་ནི་ལུ་ ལྷན་པས་མ་བདེ་མ་འཐོན་པ།

ཁྲིམས་གྱི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་བཅོང་ཚོགས།

༡༠. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ བཅོན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ བསྐྱུལ་ཚན་
གྱི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ཅིག་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ བཀའ་རྒྱ་ལུ་སྒྲི་བཅོང་
ཚོགས།

ཚོང་བསྐྱར་གྱི་ཁེ་འབབ།

༡༡. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་ཁེ་འབབ་ལས་ རྒྱ་དངོས་དེའི་རྒྱ་སྐྱོང་དང་ ཚོང་བསྐྱར་
ལུ་བརྟེན་པའི་ ཟད་འགོ་དང་ འགོ་སོང་རྒྱ་བརྟེན་སྒྲི་ ཚོང་བསྐྱར་གྱི་ཁེ་འབབ་རྒྱ་ བདག་
འཛིན་འབད་དགོ།

༡༢. ཚོང་བསྐྱར་གྱི་ཁེ་འབབ་རྒྱ་ ཁྲིམས་གྱི་བཀའ་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ ཡང་ན་ གནས་སྤངས་དང་
བསྐྱུན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྩོམ་ཐག་གཙང་མི་དང་འཁྲིལ་ མཐའ་བརྟེན་དགོ།

Sell Without Judicial Authorization

79. The Commission may, in consonance with section 103(6) of the Act, sell or cause to be sold without warrant any moveable property seized if such property:
- (a) is liable to speedy decay or deterioration;
 - (b) cannot be maintained without difficulty; or
 - (c) not practicable to be maintained.

Sell with Judicial Authorization

80. The Commission may sell any moveable property seized during the investigation with judicial authorization from the court of competent jurisdiction.

Proceeds of sale

81. The Commission shall hold the proceeds of sale after deducting therefrom the cost and expenses for maintenance and sale of the property.
82. The proceeds of sale shall be disposed off in accordance with the order of court or as may be decided by the Commission to suit the circumstances.

ཚུད་བཤེར་ལས་སྡེ་ལུ་ རྒྱ་དངོས་ཚུམ་སྐྱོད།

- ༡༩. རྒྱ་དངོས་དེ་ རྒྱབ་བྱེད་སྡེ་ལག་ལེན་འབྲལ་ནི་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་སམ་སོར་རྒྱུད་འབད་ དགོ་པའི་གྲོས་འདེབས་འབད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ཚུད་བཤེར་འབད་མི་ལས་སྡེ་གཞན་ལུ་ ཚུམ་ སྐྱོད་དགོ།
- ༢༠. རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ཚུད་བཤེར་འབད་མི་ལས་སྡེ་ གཞན་ལུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་བྱ་རིམ་དང་འཁྲིལ་ ཚུམ་སྐྱོད་དགོ།

མཐའ་བཏོགས།

- ༢༡. འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ དབང་ལུས་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱི་ མཐའ་དབྱེད་འཁྲུན་ཚུད་ ཡང་ན་ གཞན་མཐའ་བཏོག་བཀའ་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ མཐའ་བཏོག་ དགོ།

Handing over a property to the prosecuting agency

83. Where a property under provisional measure is proposed to be used as evidence or seek confiscation or restitution, the Commission shall hand over such property to the Office of the Attorney General or such other prosecuting agency.
84. The properties shall be handed over to the Office of the Attorney General or such other prosecuting agency in accordance with the established procedures.

Disposal

85. The property placed under the provisional measure shall be disposed of in accordance with the final judgment of the competent court or other disposition order.

ཡེ་ལུ་༥ པ།

སྤྱོད་ཆོག་མཁུ་

རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཐོ།

༡༤. སྤྱོད་ཆོག་མཁུ་གྱིས་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་ དངོས་ཆས་ཐོག་ལུ་འབྲེན་དང་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཐོ་བཞག་སྟེ་ ཡིག་ཐོ་མ་སྟེ་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ འཐབ་དགོ།

རྒྱ་དངོས་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལས་བཀག་ཆ།

༡༥. སྤྱོད་ཆོག་མཁུ་གྱིས་ འབྲེན་ཉེན་ཡོད་པའི་འཁྲི་བ་དང་ ཚུལ་མིན་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་འདོན་ལུ་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་སྟེ་ གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་འདོན་ལུ་བཞག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་བཀག་ཆ་མ་གནང་མ་ཚུན་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ རྩོ་སོར་མ་འབད་ཚུན་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད།

༡༦. ཐོང་འཁོད་བཀག་ཆ་གིས་ གཤམ་འཁོད་གནས་སྤངས་ཚུ་ནང་འགབ་ནི་མེད། དེ་ཡང་།

ཀ༽ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་འིན་ཐོང་ ཡང་ན་ དེའི་གཤམ་ལུ་གས་རྒྱུ་བཟུལ་འབད་བཞག་ཐབས་ལུ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ དེས་པར་དུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པ།

ཁ༽ རྒྱལ་ཡོངས་བདེ་སྤྱང་དང་ རང་བཅོལ་གྱི་མཐའ་དོན་སྐྱབ་ནི་འདོན་ལུ་ རྒྱ་དངོས་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པ་ཡང་ན།

ག༽ དབང་ཅུས་སྤྱན་པའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག་པའི་གནང་བ་གནང་ཡོད་པ།

Chapter VIII

Miscellany

Record of Property

86. The Commission shall maintain proper written inventory and record of every property under the provisional measure.

Prohibition of Using Property

87. To prevent potential liability and impropriety, the Commission shall not use the property under provisional measures and held pending confiscation for any reason until the final order for confiscation has been issued or a title of a property has been transferred.
88. Foregoing prohibition shall not apply under the following situations:
- (a) Use of property is necessary to preserve the value or integrity of the property;
 - (b) Use of property is necessary to serve the interest of national security and sovereignty; or
 - (c) Use of the property is authorized by the court of competent jurisdiction.

རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་མ་དངུལ།

༡༧. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཕྱིས་ལོའི་དོན་ལུ་ སྤྱིར་བཏང་འཆར་དངུལ་གྱི་གོས་འཆར་ཕུལ་བའི་
སྐབས་ དེའི་ཆེད་ཀྱིས་སླེ་ འཕམ་ལྱི་བདེ་ཐབས་སློག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ བདག་གཉེར་
དང་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྱི་གོས་འཆར་ཕུལ་དགོ་ ཡང་ན་ སློ་
བུར་ཐོག་ལུ་ འཆར་དངུལ་དཔུ་བགོ་རྒྱབ་དགོ་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་རྒྱ་ ལེགས་ཤོམ་སླེ་
འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ མཁོ་གཤམ་ཆེ་བའི་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་མི་དང་བསྐྱུན་ དངུལ་
ཕྱིས་ལྷན་ཁག་ལས་ འཆར་དངུལ་ཁ་སྐོང་ལེན་དགོ།

རྒྱ་དངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ཕོག་ལམ།

༡༨. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཁམས་ལུ་སྤྱོད་དགོ་པའི་ བསྐྱུང་བཏང་དང་སྐྱུ་ འཐུས་ དེལས་ ལལ་
བཏང་དགོ་པ་ཡོད་མི་རྒྱ་ བཏང་བའི་ ཡང་ན་ བཏང་བའི་དོན་ལུ་ བདེ་ཐབས་སློག་དགོ་
ཡང་ན་ དེ་རྒྱ་བཏང་མ་དགོ་པ་ ཡང་ན་ དགོངས་ཡངས་ ཡངས་ཆག་ སབ་ཆ་ དེལས་
མར་ཕབ་ཐོག་ལས་ བཏང་བའི་གནང་བ་ལུ་དགོ།

༡༩. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱ་དངོས་ལུ་བརྟེན་ གཞན་གྱི་ཐོབ་དབང་དང་བསྐྱུན་ཕོག་ལམ་ཡོད་མེད་
བལྟ་ཞིའི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སླེ་རྒྱ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་དང་གོས་བསྐྱུན་
འབད་ཚོག།

རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་གི་ཟད་འགོ།

༢༠. བཅའ་ཡིག་འདི་དང་འབྲེལ་ རྒྱ་དངོས་རྒྱ་བདག་འཛིན་འཐབ་ཞི་ ཡང་ན་ བསལ་བཞག་
ཞི་ དེལས་ ཉམས་བཅོས་སམ་འཛིན་སྐྱོང་འབད་ཞིའི་དོན་ལུ་ གཞན་པའི་ཟད་འགོ་དང་
འགོ་སོང་རྒྱ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ཟད་སོང་ཨིན་པའི་བརྱུ་འཛིག་འབད་དགོ།

Property Management Fund

89. The Commission shall make a budget proposal for the custody and management of the property under provisional measures as a part of the overall budget proposal for the financial year or seek budget appropriation on an ad hoc basis or seek supplementary budget from the Ministry of Finance as may be deemed necessary for proper management of the property.

Encumbrance on the Property

90. The Commission shall make payment or arrangement on any levy, charge, fee, and tax payable to the State or seek a waiver, exemption, remission, reduction or abatement therefrom.
91. The Commission may liaise with and consult relevant agencies in checking the encumbrances on a property.

Cost of Managing Property

92. Any cost or expenses which may be incurred in connection with the handling, storage, maintenance or management of the property under this Rule is considered the lawful expenditure of the Commission.

རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་གི་བྱ་རིམ།

༡༣. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་
དོན་ལུ་ བྱ་རིམ་ཁ་གསལ་བཀོད་དེ་ བྱ་བའི་གནད་སྐྱོད་བཟོ་དགོ།

འཕྲི་སྟོན།

༡༤. བཅའ་ཡིག་འདི་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྟེ་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་མི་དང་
བསྐྱེད་ ལེགས་བཅོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཚམེད་གཏང་ཚོགས།

ངེས་ཚིག།

༡༥. བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ གལ་སྲིད་ སྐབས་ཐོབ་གྱི་མཁོ་གལ་དང་བསྐྱེད་ དགོས་འབྱུང་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མེན་ དོན་འགྲེལ་གྱི་གོ་བ་ལེན་དགོས་དེ་ཡང་།

༡༥༽ **བཅའ་ཁྲིམས་**ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་རན་ལྷན་བཀག་སྟོམ་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ དེ་
ནང་འཁྲི་སྟོན་འབད་ཡོད་མི་ལུ་གོ།

༡༦༽ **གནས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སྐྱིག་ཡོད་**ཟེར་མི་འདི་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་
ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ གན་འཛིན་ཐོག་ལུ་སྐར་སྐྱོད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ སྐྱ་ཁར་
གཏང་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚབ་མར་ཅ་དངོས་གཞན་བཙུགས་ཏེ་ དོགས་
ཚོན་ཅན་གྱི་བདག་དབང་ལུ་བཞག་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་གཉེར་དང་
འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ དོགས་ཚོན་ཅན་དང་ འཛིན་དབང་འཆང་མེད་ལམ་
རྩ་ཕན་གཞན་ལུ་ འགན་བཅོལ་འབད་ནི་ལ་སོགས་པའི་ཐོག་ལས་ ཁྲིམས་ཀྱི་
བྱ་སྟོའི་རིམ་པ་ནང་ མཐའ་དབྱུད་དམ་ངེས་བརྟན་མེན་པར་ གནས་སྐབས་ཅིག་
གི་དོན་ལུ་ བདག་གཉེར་དང་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཐབས་ཤེས་བཏོན་
ཡོད་མི་ལུ་གོ།

༡༧༽ **གནས་ཅིས་**ཟེར་མི་འདི་ ཏུས་ཚོད་དེ་དང་བསྐྱེད་ འཕམ་ལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྐྱིག་ཡོད་
པའི་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ ཚོད་ཅིས་བཏོན་ཡོད་པའི་རོན་གོང་ལུ་གོ།

Procedures for the Management of Property

93. The Commission shall devise detailed procedures for the management of the property under the provisional measures.

Amendment

94. This Rule may be amended, varied or superseded by the Commission as deemed necessary.

Definition

95. In this Rule, unless the context otherwise requires:

- (a) **Act** means the Anti-Corruption Act of Bhutan and amendments thereunder.
- (b) ***Ad interim Arrangement*** means a temporary arrangement made during the legal proceedings, which is not final or definitive, to take custody and manage the property under provisional measures such as by entering into agreement for hiring or leasing, retention by the suspect by posting collateral or entrusting a suspect, lienholder or third person to take custody and manage such property.
- (c) **Assessed value** means an estimate of the value of a property under provisional measure based on the given time point.

ང། དུལ་རྒྱུད་ཟེར་མིའདི་ གྲིམས་མཐུན་ཐོག་སྤོད་ལེན་འབད་བཏུབ་པའི་ ཤོག་
དུལ་ལུ་ ལོ་དགོཔ་དང་ དེ་ནང་ ཉིག་རྒྱུད་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

ཅ། ལྷན་ཚོགས་ཟེར་མིའདི་ འབྲུག་གི་ཚ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་
འཁྲུལ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ འབྲུག་གི་དན་ལྷན་བཀག་སྡོམ་ལྷན་
ཚོགས་ལུ་གོ།

ཆ། བདག་གཉེར་ཟེར་མིའདི་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་ཉེན་སྲོད་འབད་ནི་དང་ བདག་འཛིན་
འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འཐད་སྐྱབ་ཀྱི་ལག་འགན་ཐོག་ལུ་ རྒྱ་དངོས་འདི་དངོས་
སུ་སྤེ་ བདག་དབང་བཟུང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་གནས་
སྤངས་ལུ་གོ།

ཇ། མཐའ་བཏོགས་ཟེར་མིའདི་ རྒྱ་དངོས་དེ་ དངོས་སུ་སྤེ་གཞན་གྱི་བདག་དབང་
ལུ་བསྐལ་ནི་ ཡང་ན་ སྤོ་སོར་འབད་ནི་ལུ་གོ་དགོཔ་དང་ དེ་ནང་ མཐའ་དབྱེད་
འབྲུན་ཚོད་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་ཚོང་བསྐྱར་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ བདག་དབང་སྤོ་
སོར་འབད་མི་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

ཉ། རྒྱ་དངོས་ནང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་མི་ ཡང་ན་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལུ་བ་སྐལ་མི་དང་བསྐྱུན་ གྲིམས་འདུན་གྱི་བཀག་རྒྱ་ཐོག་
འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་མི་ བསྐལ་ཅན་དང་བསྐལ་མེད་ དེ་ལས་ དངོས་
ཅན་དང་ དངོས་མེད་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

ཉ། ཚུད་བཤེར་ལས་སྤེ་ཟེར་མིའདི་ ཚུད་དཔོན་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ཚུད་
བཤེར་འབད་ནི་ལུ་ ལག་འགན་འབག་མི་ལས་སྤེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གོ།

ཐ། འཕྲུལ་གྱི་བདེ་ཐབས་སྒྲིག་ཡོད་ཟེར་མིའདི་ གནས་སྐབས་ཅིག་ ཡང་ན་ འཕྲུལ་
གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱ་དངོས་དེ་ སྤོད་བཀག་འབད་ཡོད་མི་ལུ་གོ་དགོཔ་དང་ དེ་ནང་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅོམ་ལེན་ནམ་སྤོད་བཀག་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་
འོས་འབབ་ལྷན་པའི་གྲིམས་ཀྱི་བཀག་རྒྱ་དང་བསྐྱུན་ བཀག་གཞན་དང་བཀག་
སྡོམ་འབད་ཡོད་མི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

- (d) **Cash** means money in banknotes and includes coins, which has a legal tender.
- (e) **Commission** means the Anti-Corruption Commission of Bhutan as established under the Constitution of Bhutan and the Act.
- (f) **Custody** refers to the state of physical possession or controlling of property with the affirmative duty to protect and take care of.
- (g) **Disposition** means conveyance or transfer of possession of a property and includes the transfer of title based on the finality of judgment or sale of the property.
- (h) **Property** includes both moveable and immovable property, tangible or intangible, which are placed under provisional measure by the Commission or by the Court based on the motion moved by the Commission.
- (i) **Prosecuting agency** refers to the Office of the Attorney General or other agency that assumes the role of prosecuting agency.
- (j) **Provisional measure** refers to the interim or temporary prohibition against the property and include seizure and freezing of property by the Commission or through an appropriate court order.

ད། བཙན་ལེན་འབད་བའི་བསྐྱལ་ཚན་རྒྱ་དངོས་སམ་ སྤོད་བཀག་འབད་བའི་བསྐྱལ་
མེད་རྒྱ་དངོས་ཟེར་མི་འདི་ སྐྱབ་བྱེད་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་ཡོད་
པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ གཞན་དོན་ཨིན་པའི་རྒྱ་དངོས་གང་རུང་ལུ་གོ་ གཞོན་
འགོལ་གྱི་གཞན་དོན་ཟེར་མི་ནང་ གཞོན་འགོལ་དེ་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཁེ་འབབ་གང་
རུང་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་འབབ་ནིའི་
དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་པའི་བཀོལ་ཆས་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འབབ་ནིའི་
ཚེད་བུ་དམིགས་པའི་ བཀོལ་ཆས་རྩེ་རྩེ་ལུ་ཨིན།

ན། བཅའ་ཡིག་འདིའི་དོན་ལུ་བཙན་བཟུང་ཟེར་མི་འདི་ སྐྱབ་བྱེད་ ཡང་ན་ བཅའ་
ཁྲིམས་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་གཞོན་འགོལ་ཅིག་གི་ གཞན་དོན་ཨིན་པ་ལས་བརྟེན་
རྒྱ་དངོས་འཆང་མི་འམ་ བདག་གཉེར་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་ཡོད་པའི་བདག་
དབང་ཚན་གྱི་མི་ངོ་ལས་ རྒྱ་དངོས་རྩེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བདག་ཉེར་ནང་འབག་འོང་
མི་ལུ་གོ་དགོས་དང་ དེ་ནང་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་དང་བསྐྱུ་
རྒྱ་དངོས་རྩེ་བཀག་གཞོན་དང་ བཀག་སྒྲོམ་འབད་མི་ཡང་རྩེད་པ་ཨིན།

པ། བདག་དབང་ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་གཅིག་གིས་ རྒྱ་དངོས་བདག་དབང་འཆང་ནི་
ཡང་ན་ བདག་བཟུང་འབད་ཚོགས་པའི་ ཁྲིམས་མཐུན་ཐོབ་དབང་ལུ་གོ།

མ། རྩ་པན་གཞན་ཟེར་མི་ནང་ ཚུད་གཞི་དེ་ནང་ དོགས་ཟོན་ཚན་མེན་མི་ རང་བཞིན་
གྱི་མི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཨིན་པའི་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་གཉེས་པ་ཆར་
རྩེད་པ་ཨིན།

- (k) **Seized moveable property or frozen immovable property** refers to any property which is evidence or the subject matter of an offence under the Act. The subject matter of an offence includes any proceeds of offence or instrumentality used or destined to be used in the commission of an offence under the Act.
- (l) **Sequestration** for the purpose of this Rule means taking custody of evidence or property that is the subject matter of offence under the Act by the Commission from its possessor or person having custody or control thereof and includes the manner of restraining other property through an appropriate court order.
- (m) **Title** means the legal right of a person for the ownership or possession of a property.
- (n) **Third Party** includes a natural person and the juristic person who is not a suspect in the case.

Published by Anti-Corruption Commission of Bhutan
P.O.Box No. 1113, Thimphu: Bhutan
PABX: +975-2-334863/64/66/67/68, Fax: 334865
Website: www.acc.org.bt